



Лампа полимеризационная стоматологическая VL-7

PENCLURE

Инструкция по эксплуатации



Благодарим вас за приобретение лампы Pencilure.

В целях безопасности и достижения наилучших результатов, перед использованием устройства внимательно прочитайте данную инструкцию, обращая особое внимание на предупреждения.

Инструкция должна храниться в доступном месте, чтобы можно было при необходимости ей воспользоваться.

Производитель I. MORITA MFG. CORP.

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ.....	2
ВНИМАНИЕ	3
1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ	4
2. НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ.....	5
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	6
1) Подготовка к работе	6
2) Кнопки и поворот головки наконечника	7
3) Процесс эксплуатации	9
4. ДЕЗИНФЕКЦИЯ, ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ И ХРАНЕНИЕ.....	11
1) Дезинфекция.....	11
2) Заменяемые детали	13
3) Хранение и транспортировка	13
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ДИАГНОСТИКА	14
6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	15
7. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	19
8. ОТДЕЛ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ И ДРУГАЯ КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	19

ВНИМАНИЮ ПОКУПАТЕЛЕЙ

Обязательно получите разъяснения по использованию данного устройства, в соответствии с инструкцией. Заполните и подпишите гарантийный талон; отдайте копию дилеру, у которого вы приобретаете оборудование.

ВНИМАНИЮ ДИЛЕРОВ

Обязательно дайте инструкции по использованию данного устройства, в соответствии с инструкцией.

После того, как покупатель получит инструкции по использованию устройства, он должен заполнить и подписать гарантийный талон. Затем заполните свою часть гарантийного талона и отдайте покупателю его копию. Обязательно отправьте копию производителя в компанию J. Morita Mfg. Corp.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ

Проблемы с эксплуатацией устройства чаще всего возникают из-за недостаточного внимания к основным требованиям безопасности, а также из-за неспособности предвидеть риск возникновения несчастных случаев.

Во избежание проблем и несчастных случаев следует всегда помнить о возможной опасности и эксплуатировать устройство в соответствии с рекомендациями производителя.

Прежде всего, внимательно прочтите все предупреждения и инструкции, касающиеся безопасности и предотвращения несчастных случаев. При эксплуатации устройства уделяйте особое внимание тому, чтобы не повредить само устройство и не нанести телесные повреждения.

Запомните значение следующих символов и формулировок:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот символ предупреждает пользователя о риске смерти или тяжелой травмы, необратимого повреждения или поломки прибора, возгорания.

ЗАПРЕТ

Этот символ указывает на методы, которые нельзя использовать, или на цели, для которых не предназначено данное устройство.

ПРИМЕЧАНИЕ

Указывает на риск легких или умеренных травм или на поломку инструмента.

Примечания

Так отмечены важные пункты, связанные с использованием устройства.

Пользователь (например, клиника, больница и т.д.) несет ответственность за обращение с медицинским оборудованием, техническую поддержку и эксплуатацию.

Данное устройство не должно использоваться кем-либо, кроме квалифицированного стоматолога или врача другой специальности.

Не используйте данное устройство для каких-либо целей, помимо указанного стоматологического предназначения.

Предупреждение: Федеральный закон ограничивает продажу этого оборудования по заказу стоматолога (для США)

ВНИМАНИЕ

Компания J. Morita Mfg. Corp. не несет ответственности за несчастные случаи, травмы и поломку устройства, произошедшие по причине:

1. ремонта, выполненного персоналом, не сертифицированным компанией J. Morita Mfg. Corp.
2. каких-либо изменений, модификаций или перенастройки продукции
3. использования продукции и инструментов других производителей, не поддерживаемых компанией J. Morita Mfg. Corp.
4. обслуживания или ремонта с использованием запасных частей и элементов, не поддерживаемых компанией J. Morita Mfg. Corp. и находящихся в ненадлежащем состоянии
5. использования устройства иначе, чем описано в данной инструкции, или невнимания к предупреждениям о безопасности, описанным в данной инструкции
6. несоответствия условий рабочего места и подключения устройства условиям, указанным в данной инструкции, например, неподходящий источник электроэнергии
7. пожаров, землетрясений, наводнений, ударов молнии, стихийных бедствий или форс-мажорных обстоятельств

Компания J. Morita Mfg. Corp. гарантирует поставку запасных частей и ремонт устройства на протяжении 10 лет после прекращения его выпуска.

1. Предупреждения и примечания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время грозы повышается риск поражения электрическим током, поэтому следует выключить устройство, не дотрагиваться до него или до проводов. (См. стр. 6)
- В целях борьбы с инфекцией обязательно используйте одноразовые чехлы. Используйте новый чехол для каждого пациента. (См. стр. 9)
- Не допускайте прямого попадания света от лампы в глаза пациента. Не смотрите непосредственно на пучок света. Не смотрите пристально на участок, обрабатываемый лампой. Все вышеперечисленное может вызвать повреждение глаз. (См. стр. 9)
- Перед очисткой зарядного устройства выключите его из розетки; в противном случае вы можете получить удар током. (См. стр. 11)
- Чтобы предотвратить распространение таких серьезных, опасных для жизни инфекций, как ВИЧ и гепатит В, защитный экран для глаз (опция) нужно автоклавировать после работы с каждым пациентом. (См. стр. 12)

⚠ ЗАПРЕТ

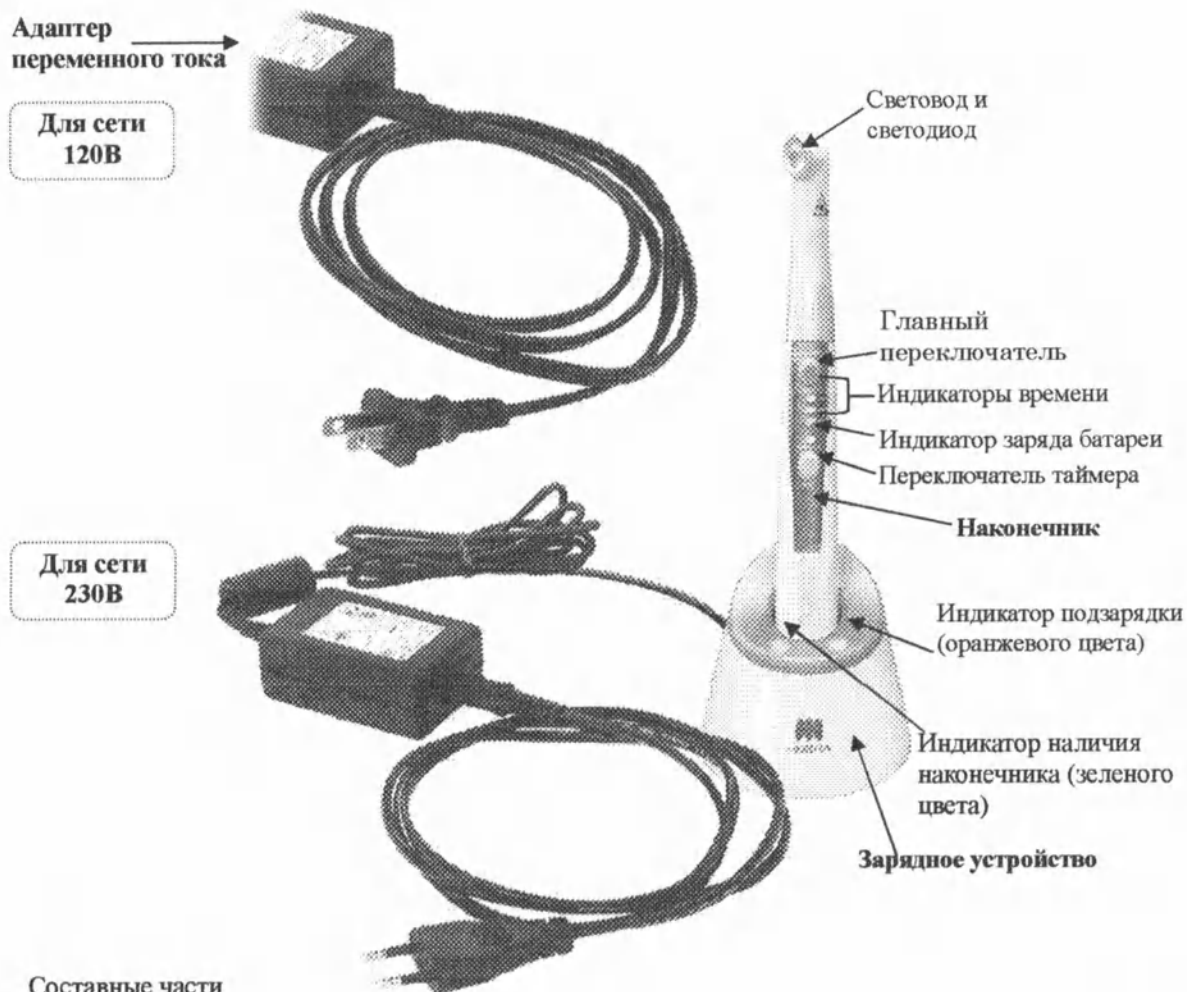
- Электромагнитные помехи, обусловленные использованием мобильных телефонов, радиопередатчиков, пультов дистанционного управления и подобных устройств, могут привести к нарушению работы прибора. Все устройства, передающие электромагнитные волны, которые расположены в зоне работы, должны быть выключены.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

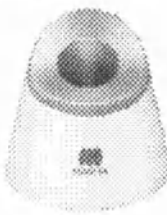
- Старайтесь не использовать устройство непрерывно в течение долгого времени; это может привести к его чрезмерному нагреву. (См. стр. 10)
- Спросите пациента, не обжигает ли его свет лампы. Если это так, слегка отодвиньте световод. (См. стр. 10)
- Не ударяйте световод и не кладите его на твердую поверхность; он может разбиться или треснуть. Никогда не используйте разбитый или треснувший световод; пациент может случайно проглотить фрагмент стекла. (См. стр. 10)
- Никогда не используйте разбитый или треснувший световод; пациент может случайно проглотить фрагмент стекла. (См. стр. 12)

2. Наименование деталей

Устройство представляет собой стоматологическую лампу для отверждения пломбировочных материалов.



Составные части

Наконечник (1шт.) (Код: 7505650)	Зарядное устройство (1 шт.) (Код: 7505652)	Адаптер для сети переменного тока 120 D (1 шт.) (Код: 7505654)	AC Adapter (1) 230V Type (Код: 7505656)
			
Литий-ионная батарея (1 шт.) (Код: 7505626)	Одноразовые чехлы (1 упаковка – 100 шт.) (Код: 6810310)	Опция	
		Защитный экран (1шт.) (Код: 7506532)	
			

3. Эксплуатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время грозы повышается риск поражения электрическим током, поэтому следует выключить устройство, не дотрагиваться до него или до проводов.

* Условия работы

Температура: 10~40°C.

Относительная влажность: 30~75% (без конденсации).

Атмосферное давление: 700~1060 гПа.

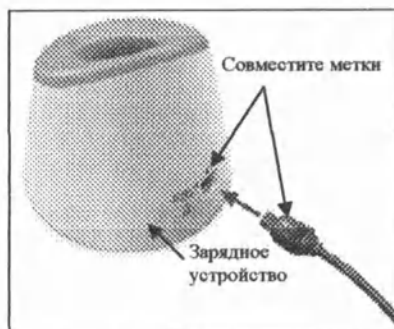
1) Подготовка к работе

Чтобы достичь наилучших результатов, внимательно прочитайте данную инструкцию и следуйте всем указаниям.

- * Зарядите аккумулятор перед первым использованием лампы.

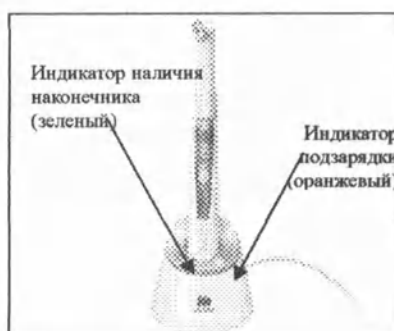
Зарядка лампы Pencilure

1. Совместите метки на зарядном устройстве и переходнике для электросети и присоедините адаптер к зарядному устройству до упора.
2. Подсоедините адаптер переменного тока к обычной электрической розетке.



Примечания

- ♦ Всегда держитесь только за переходник, а не за провод; в противном случае провод может быть поврежден.
- ♦ Используйте только адаптеры переменного тока, предназначенные для устройства Pencilure.
- 3. Поместите наконечник в зарядное устройство.
 - * Убедитесь, что зеленый светодиод загорелся (индикатора наличия наконечника).
- Оранжевый светодиод (индикатор подзарядки) загорается, показывая, что процесс подзарядки начался.
- Батарея будет заряжена, когда оранжевый светодиод погаснет.
- * Время подзарядки составляет примерно 120 минут.



Примечания

- ♦ Используйте только адаптеры переменного тока, предназначенные для устройства Pensure.
- ♦ Заряжайте аккумуляторную батарею, когда красный индикатор заряда загорается или начинает мигать.
- ♦ Если оранжевый индикатор подзарядки не загорается, вероятно, аккумуляторная батарея наконечника полностью заряжена; на всякий случай выньте наконечник из зарядного устройства и вновь поместите его туда, чтобы убедиться в правильности соединения.
- ♦ В некоторых случаях оранжевый индикатор загорается, даже если в зарядное устройство установлен полностью заряженный наконечник. Это нормально.
- ♦ Убедитесь, что контактные поверхности наконечника и зарядного устройства чистые, не засорены и что на них нет частиц металла.
- ♦ Не оставляйте зарядное устройство в местах, где он может подвергаться воздействию прямых солнечных лучей.
- ♦ Зарядное устройство и адаптер переменного тока должны находиться вне так называемой зоны пациента (1,5 м вокруг пациента).

2) Кнопки и поворот головки наконечника.



1. Главный переключатель

- Нажмите, чтобы включить лампу Pensure.
- Нажмите повторно, чтобы начать отсвечивание.
- Нажмите еще раз, чтобы прекратить отсвечивание.
- * Лампа Pensure выключается, если она не используется в течение 3 минут.
- * Лампа Pensure выключается, если во включенном состоянии ее поместить на зарядное устройство.
- * Главный переключатель не используется, для выключения лампы Pensure.

2. Переключатель таймера

- Нажмите, чтобы установить время отсвечивания (10, 20 или 40 секунд).

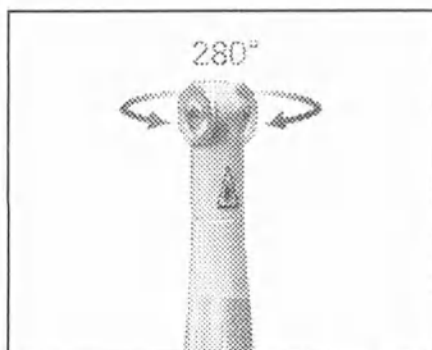
- * Рекомендуемое время отсвечивания: для адгезива - 10 сек.; для пломбировочных материалов - 20 сек.
- * При выключении таймер сбрасывается на 10 секунд.
- * При нажатии на переключатель таймера во время отсвечивания оно прекращается, время сбрасывается.

Экономичный режим

Если головка наконечника нагревается из-за длительной работы, лампа Pencilg автоматически переключается в экономичный режим, чтобы предотвратить перегрев.

Индикатор времени становится оранжевым и мигает, показывая, что лампа работает в режиме энергосбережения.

При работе в режиме энергосбережения интенсивность излучения уменьшается в два раза, а время отсвечивания увеличивается в два раза.

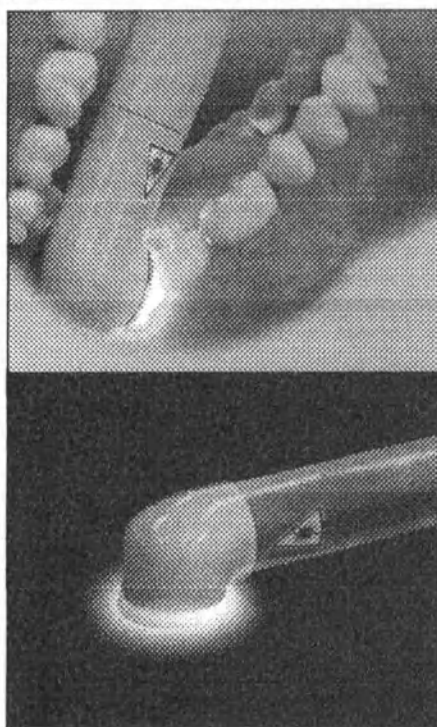


3. Головку можно поворачивать на 280°, устанавливая ее в соответствии с обрабатываемым участком.

Примечания

- ♦ Головка зафиксирована, не пытайтесь ее отсоединить.
- ♦ Не пытайтесь силой повернуть головку больше, чем предусматривает конструкция.

3) Процесс эксплуатации



1. Наденьте на наконечник одноразовый чехол. Сторону чехла, на которой имеется надпись, совместите с индикаторами наконечника.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В целях борьбы с инфекцией обязательно используйте одноразовые чехлы. Используйте новый чехол для каждого пациента.

2. Нажмите главный переключатель.
3. С помощью кнопки таймера выберите время отсвечивания (10, 20 или 40 с). (Загорится соответствующий зеленый индикатор).

Нажмите главный переключатель, чтобы начать отсвечивание.

- По окончании установленного времени отсвечивание автоматически прекратится.
- Если вы хотите остановить отсвечивание, нажмите на главный переключатель.

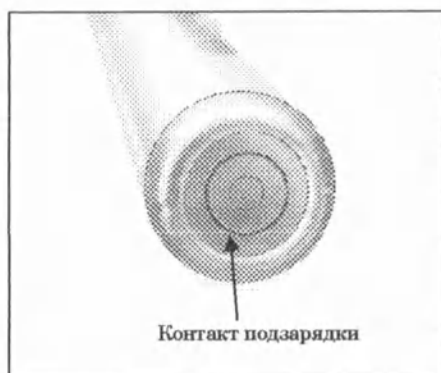
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не допускайте прямого попадания света от лампы в глаза пациента. Не смотрите непосредственно на пучок света. Не смотрите пристально на участок, обрабатываемый лампой. Все вышеперечисленное может вызвать повреждение глаз.

- * Чтобы уменьшить отраженный свет, присоедините к наконечнику защитный экран для глаз (опция).

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- Старайтесь не использовать устройство непрерывно в течение долгого времени; это может привести к его чрезмерному нагреву.
- Спросите пациента, не обжигает ли его свет лампы. Если это так, слегка отодвиньте световод.
- Не ударяйте световод и не кладите его на твердую поверхность; он может разбиться или треснуть. Никогда не используйте разбитый или треснувший световод; пациент может случайно проглотить фрагмент стекла.

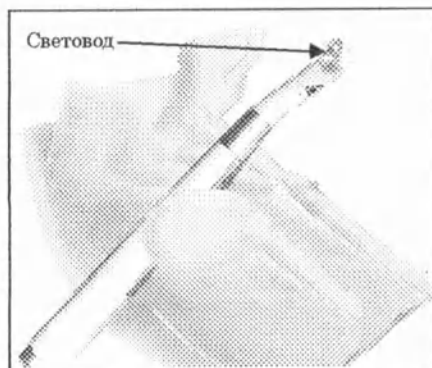


Примечания

- ♦ **Никогда не дотрагивайтесь до контакта подзарядки руками или металлическими предметами. Наконечник может выйти из строя.**
- ♦ **На поверхности контакта не должно быть конденсата или посторонних частиц; в противном случае подзарядка наконечника становится невозможной.**
- ♦ **Если индикаторы времени изменили цвет на оранжевый, произошло перегревание головки. Лампу нельзя использовать. Прекратите работу до тех пор, пока индикаторы времени вновь не станут зелеными.**
Если индикаторы времени часто становятся оранжевыми, необходимо провести диагностику устройства.
- ♦ **Световод должен быть чистым, иначе интенсивность света может снизиться.**
- ♦ **Никогда не бросайте наконечник и не ударяйте его.**
Устройство может быть повреждено, и его нельзя будет использовать.
- ♦ **Лампа Ренсиге не предназначена для отбеливания зубов.**
- ♦ **Зарядное устройство и адаптер переменного тока должны находиться вне так называемой зоны пациента (1,5 м вокруг пациента).**
- ♦ **Время от времени очищайте контакт подзарядки наконечника 70% этиловым спиртом.**

4. Дезинфекция, замена деталей и хранение.

1) Дезинфекция



1 Наконечник и зарядное устройство

Наконечник необходимо очищать после каждого пациента, а зарядное устройство – по мере необходимости.

Протирайте наконечник и зарядное устройство, используя небольшое количество 70% этилового спирта.

Световод всегда должен быть чистым. При загрязнении световода эффективность светового пучка снижается.

При необходимости протрите световод тампоном, смоченным 70% спиртовым раствором.

Контакты подзарядки наконечника и зарядного устройства также обрабатываются 70% этиловым спиртом. При загрязнении этих контактов возможны нарушения процесса подзарядки батарей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- * *Перед очисткой зарядного устройства выключите его из розетки; в противном случае вы можете получить удар током.*

Примечания

- ♦ Световод должен быть чистым, иначе интенсивность света может снизиться.
- ♦ Не используйте слишком много спирта, он может попасть внутрь наконечника или зарядного устройства и нарушить их работу.
- ♦ Для дезинфекции устройства используйте только 70% этиловый спирт. Растворы кислот и щелочей, жидкие средства на основе крезол и другие химические препараты могут вызвать изменение цвета и повреждение материалов.
- ♦ Если на Репсиге случайно попало какое-либо химическое вещество, немедленно очистите поверхность 70% этиловым спиртом.
- ♦ Лампу Репсиге нельзя стерилизовать в автоклаве.
- ♦ Очищайте наконечник, только когда он выключен.

2 Ежедневная проверка

Каждый день проверяйте световод на предмет загрязнений, трещин, сколов.

ПРИМЕЧАНИЕ

- *Никогда не используйте разбитый или треснувший световод; пациент может случайно проглотить фрагмент стекла.*

3 Стерилизация

Автоклавируемые детали

- Защитный экран для глаз

Рекомендуемая температура и время обработки: 135°C / 275°F, минимум 5 минут, в пакете для стерилизации. Минимальное время высыхания после стерилизации: 10 минут.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Чтобы предотвратить распространение таких серьезных, опасных для жизни инфекций, как ВИЧ и гепатит В, защитный экран для глаз (опция) нужно автоклавировать после работы с каждым пациентом.*

Примечания

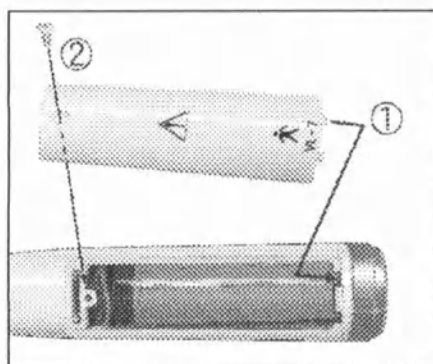
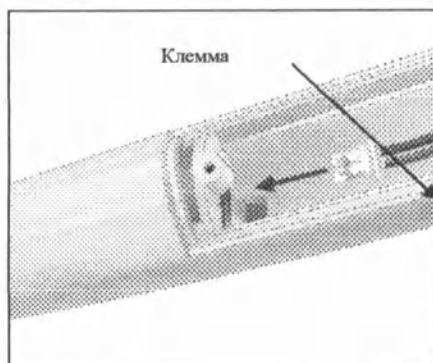
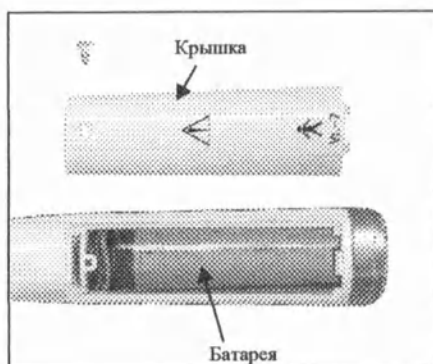
- ♦ Только автоклавировать
- ♦ Автоклавирование должно происходить при температуре 135°C, но не выше. Не используйте автоклавы с фазой высыхания, так как температура обработки будет слишком высокой.

2) Заменяемые детали

- * По мере необходимости, в зависимости от износа и длительности использования, заменяйте детали, перечисленные в разделе «Периодическая проверка».
- * Запасные части заказывайте у вашего поставщика – представителя J. Morita Corp.

Замена батареи

- * Новые батареи заказывайте у вашего поставщика – представителя J. Morita Corp. Утилизация использованных батарей выполняется в соответствии с местными правилами.



Извлеките винт, снимите крышку. Извлеките батарею из отсека и отсоедините ее.

Присоедините новую литиево-ионную батарею и поместите ее в отсек.

Примечания

- * Используйте только литиево-ионные батареи, предназначенные для лампы Pencil.

Совместите выступы на крышке с выемками на корпусе наконечника. Закройте крышку и закрепите ее винтом.

3) Хранение и транспортировка

- * Условия хранения и транспортировки: Температура: $-10 \sim 45^{\circ}\text{C}$; Относительная влажность: 10~85% (без конденсации); Атмосферное давление: 700~1060 гПа; избегайте частого попадания прямых солнечных лучей.
- * Если устройство долго не использовалось, тщательно осмотрите его и протестируйте, прежде чем приступать к работе.

5. Техническое обслуживание и диагностика.

- * Пользователь (например, клиника, больница и т.д.) несет ответственность за обращение с медицинским оборудованием, техническую поддержку и эксплуатацию.

Регулярный осмотр

- * Техническая поддержка и диагностика обычно входят в обязанности пользователя. Если по какой-либо причине пользователь не может выполнять эти действия, следует обратиться за квалифицированной помощью в сервисную службу. Свяжитесь с ближайшим к вам представителем компании J. Morita Corp.
- * Диагностику устройства необходимо проводить каждые 6 месяцев;

- (1) Убедитесь, что световод не загрязнен
- (2) Осмотрите световод на предмет трещин и сколов
- (3) Убедитесь, что контакт подзарядки наконечника не загрязнен
- (4) Проверьте работу кнопки таймера
- (5) Проверьте процесс отсвечивания
- (6) Проверьте зарядное устройство

Части, требующие периодической замены

- Одноразовые чехлы
- Литий-ионная батарея

Другие части, подлежащие замене

- Зарядное устройство
- Адаптер сети переменного тока

6. Технические характеристики

Наименование	Лампа полимеризационная стоматологическая Ренсиге
Модель зарядного устройства	Зарядное устройство для модели VL-7
Модель наконечника	VL-7
Тип для 200 - 240 В	СЕ, EX-230В
Тип для 100-200В	EX-120В
Номинальное напряжение (для зарядного устройств)	100 ~ 240В переменного тока
Номинальное напряжение (для наконечника)	3,7 В
Частота (для зарядного устройства)	50/60 Гц
Потребляемая мощность (для зарядного устройств)	3,5 В/А
Потребляемая мощность (для адаптера)	3,5 В/А
Класс защиты от поражения электрическим током	Устройство с внутренним источником энергии (наконечник) Класс II (зарядное устройство)
Тип защиты от поражения электрическим током	Устройство с внутренним источником энергии (наконечник) Неприменимо (зарядное устройство)
Габариты	
Наконечник	Головка: $\phi 15$ мм х В 14,7 мм Корпус: $\phi 24$ мм (макс.) х Д 199 мм
Зарядное устройство	Приблизительно $\phi 81$ мм ? В 77 мм
Масса	
Наконечник	Приблизительно 98 г
Зарядное устройство	Приблизительно 320 г (включая адаптер)
Интенсивность света	1000мВатт/см ²
Время отсвечивания	10, 20 и 40 секунд
Длина волны	420~480 нм
Аккумуляторная батарея	Литиево-ионная
Производитель адаптера переменного тока	SINO-AMERICAN JAPAN

Лампа Ренсиге прошла тесты на соответствие нормам электромагнитной совместимости для медицинских устройств (согласно стандарту IEC 60601-1-2: 2001). Эти нормы установлены, чтобы обеспечить защиту медицинского оборудования от опасных электромагнитных помех.

Утилизация

Аккумуляторная батарея подлежит переработке. Металлические детали утилизируются как металлолом. Синтетические материалы, электрические компоненты, а также печатные монтажные платы утилизируются, как электрические отходы. Утилизация материалов проводится в соответствии с местными правилами. Проконсультируйтесь по этим вопросам со специализированными компаниями по переработке отходов. Пожалуйста, наведите справки о компаниях по переработке отходов в местной администрации.



Этот символ говорит о соответствии требованиям Директивы ЕС 2002/92/ED Статья 11.

На территории Европейского Союза оборудование не может быть утилизировано, как обычный городской мусор. Следуйте местным правилам утилизации.



Техническое обслуживание

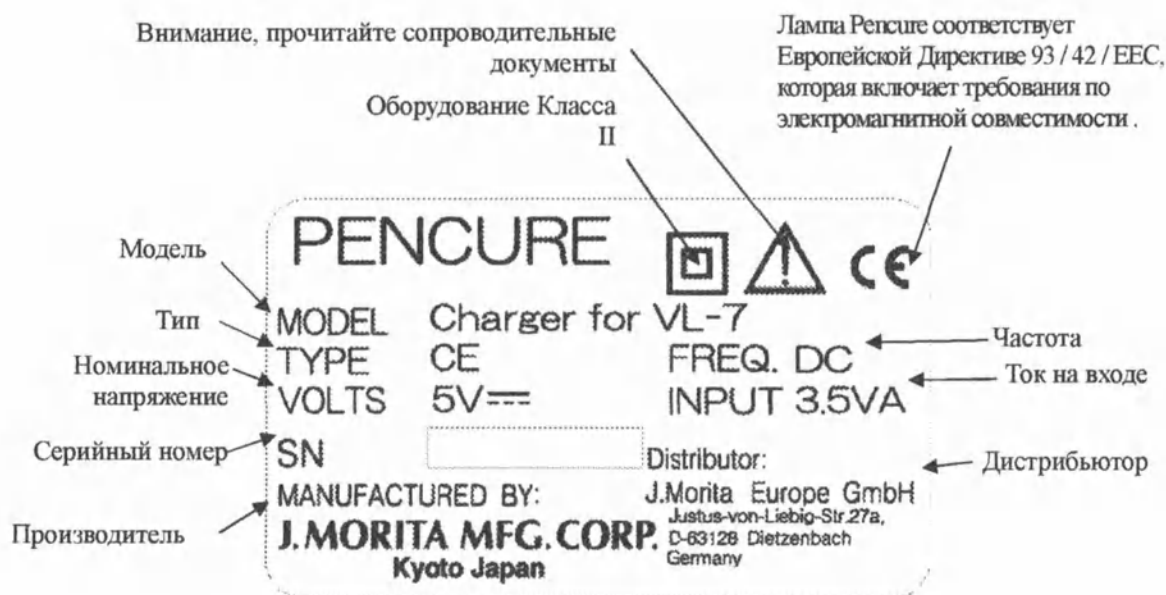
Ремонт и обслуживание лампы Ресурс может проводиться

- специалистами филиалов J. Morita по всему миру;
- специалистами, нанятыми авторизованными дилерами J. Morita, а также специально обученные компанией J. Morita
- независимыми специалистами, обученными и получившими разрешение J. Morita

Символы

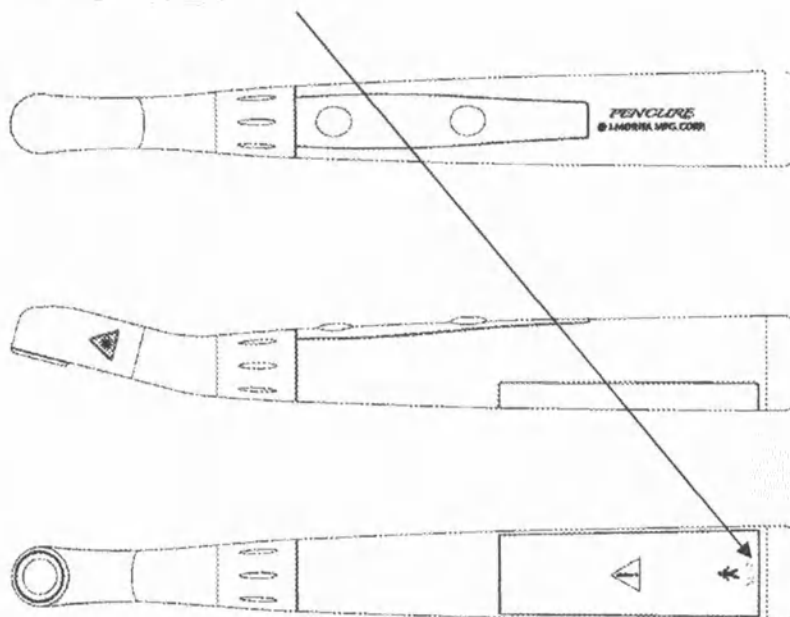
Этикетка зарядного устройства

* В зависимости от рынка обозначения «Дистрибьютор» и «ТИП» могут различаться.



Этикетка наконечника

VL-7



Значения символов

Символ



Рабочая часть типа В

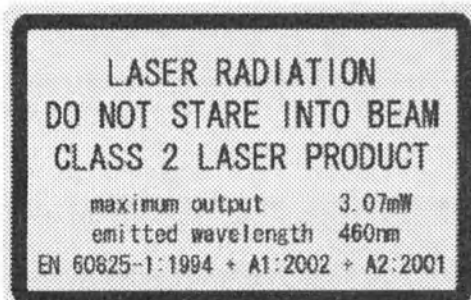


Внимание, прочитайте сопроводительные документы.



Предупреждение – опасность травмы

Пояснение



**ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ
НЕ СМОТРЕТЬ НА ЛУЧ
ЛАЗЕРНОЕ ИЗДЕЛИЕ КЛАССА 2**

Макс. выходная мощность 3,07мВт
Длина волны 460nm
EN 60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001

7. Поиск и устранение неисправностей

Если пользователь считает, что устройство работает неправильно, он должен следовать нижеприведенным указаниям.

- * Свяжитесь с ближайшим к вам представителем компании J. Morita Corp., если прибор работает неправильно даже после осмотра, регулировки или замены деталей, или если вы не можете самостоятельно выполнить действия по техническому обслуживанию прибора.
- ♦ Прежде, чем приступить к осмотру или устранению неисправностей, проверьте, выключен ли главный переключатель.

Неполадка	Причина и устранение
(1) Свет не загорается.	• Нет подачи питания (нажмите главный переключатель). • Контакт подзарядки наконечника загрязнен или покрыт конденсатом (проведите очищение и высушивание). • Батарея разряжена (см. раздел «Подзарядка батареи»). • Наконечник бракованный.
(2) Недостаточная интенсивность света.	• Одноразовый чехол загрязнен (замените чехол). • Световод загрязнен (очистите световод). • Наконечник бракованный.

Рекомендации

- ♦ Если при включении наконечника загораются все индикаторы времени и индикатор заряда батареи, поврежден внутренний датчик нагрева. Наконечник подлежит ремонту.
- ♦ Не нажимайте на кнопку таймера одновременно с нажатием на кнопку включения, когда вы включаете наконечник. При таком нажатии лампа переходит в режим диагностики, и свет не выключается. Если это произошло случайно, вновь нажмите кнопку включения и подождите, пока лампа отключится. После этого нажмите кнопку включения, чтобы вернуть лампу в нормальный режим.

8. Отдел технической поддержки и другая контактная информация

- * Для ремонта или технического обслуживания свяжитесь с представителем компании J. Morita Corp.
- * Срок службы
Срок службы оборудования составляет 5 лет с даты поставки, при условии регулярных и правильных проверок и технического обслуживания.
- * Утилизации медицинских приборов
Перед утилизацией медицинского оборудования необходимо провести его обеззараживание (проводится врачом или сотрудниками медицинского учреждения). Утилизация проводится квалифицированным специалистом, имеющим лицензию на утилизацию медицинских и промышленных отходов.

Производитель **J. MORITA MFG. CORP.**

680 Higashihama Minami-cho, Fushimi-ku, Kyoto, 612-8533 Japan

J. MORITA CORPORATION

Tokyo Office: 11-15, 2-Chome Ueno, Taisho-ku, Tokyo, 110-8513 Japan

Osaka Office: 53-18, 3-Chome Tarumi-cho, Suita, Osaka, 564-8650 Japan

J. MORITA

USA Inc.

8 Mason

Irvine, CA 92618 U.S.A.

TEL: 1-949-661-9900 FAX: 1-949-465-1095

J. MORITA EUROPE GMBH

Justus-Von-Liebig-Strasse 27A

D-69128 Dietzenbach F.R.G. GERMANY

TEL: 49-6074-836-0 FAX: 49-6074-836-259

Авторизованный представитель в странах Европы согласно директивы 93/42/EEC

Medical Technology Promedt Consulting GmbH

Altenhofstrasse 80, 66386 St. Ingbert

F.R. GERMANY

Тел.: 49 6894 581020 Факс.: 49 6894 581021

Права, переданные уполномоченному представителю, фирме «Medical Technology Promedt Consulting GmbH», компанией J. Morita Mfg. Corp. ограничиваются работой уполномоченного представителя в соответствии с требованиями Европейской Директивы 93/42/ЕЕС по регистрации продукции и сообщению о происшествиих..



"This registration mark does not in any way guarantee the actual quality of this product (service)."



PUB. M8049-E Отпечатано в Японии

Канакур екаб КМ



В.А. Кривошапкин